



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 本次关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的报告述及 2016 年 6 月 25 日至 12 月 15 日期间的事态发展,并记录自我 2016 年 7 月 8 日的报告(S/2016/598)发布以来联塞部队按照安全理事会第 186(1964)号决议和安理会后续决议(包括最新的第 2300(2016)号决议)开展活动的最新情况。

2. 截至 2016 年 12 月 15 日,军事部门的人数为 883 人(妇女 56 人),警察部门的人数为 67 人(妇女 17 人)(见附件)。

二. 重大政治动态

3. 在本报告所述期间,希族塞人领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚迪斯与土族塞人领导人穆斯塔法·阿金基之间的谈判仍在以注重结果的方式持续进行。双方领导人定期举行会议,并且经常密集开会,同时双方谈判人员和专家们也继续定期开会。

4. 阿金基先生和阿纳斯塔西亚迪斯先生在这一双方领导人主导的进程中开展了大量工作,成功推进了谈判进程,进展比 2008 年以来任何时候都快,在六个谈判章节中的治理与权力分享、财产、经济和欧洲联盟相关事项这四章上取得了重大进展。他们还首次就领土问题在瑞士朝圣山进行了谈判,我在 2016 年 11 月 7 日宣布会议开始。

5. 经过两轮谈判会议之后,双方领导人在联合国 12 月 1 日发表的声明中宣布,他们将于 2017 年 1 月 9 日至 11 日在日内瓦举行会议。他们还宣布,将于 1 月 12 日在日内瓦召开一次塞浦路斯问题会议,将视需要邀请保证国希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国以及其他有关各方参加会议。



三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的活动

6. 联塞部队的首要目标是防止战火复燃，协助维持法治、恢复正常状态。联塞部队的任务是，既要协调安全方面的考虑和维持军事现状，又要让在缓冲区生活和工作的塞浦路斯人能够进行民事活动，并享受充分、有益的生活。这种做法如果成功，即可在两族之间建立信任，有利于联合国支持和平进程的总体努力。

A. 防止战火复燃和维持军事现状

7. 在本报告所述期间维持了缓冲地带的完整和稳定。联塞部队在敌对双方部队之间的联络对于防止低烈度争端的升级特别重要。

8. 在本报告所述期间，联塞部队力求应对在缓冲区对其权威发起的挑战。敌对双方部队仍然不承认 1989 年备忘录，并且双方未就停火线的确切划定达成一致意见，这使联塞部队执行任务的工作变得复杂。联塞部队认为双方的建设项目都是为了取得军事优势，因此违反了停火协议。这类施工继续引起关切，特别是在不立即拆除旧设施的情况下。

9. 在仍有人把守的阵地上普遍安装闭路电视设备仍然是一个令人关切的问题。联塞部队认为，此类设施带来军事优势。此外，双方部队破坏现状，在缓冲区内、特别是在斯特罗维利亚建立军事阵地，这些阵地仍未拆除，被定为永久性违反停火协议行为。联合国依然认为，土耳其政府应为瓦罗沙的现状负责。

B. 排雷活动

10. 在本报告所述期间，联塞部队将联合国地雷行动处(地雷行动处)的排雷能力纳入部队，将重点放在 2015 年被确定为疑为危险区域的北部五个地区，并为失踪人员调查委员会保护其工作人员避免战争遗留爆炸物的危险提供支持。自 8 月 22 日以来，通过人工和机械排雷，清理和开放了四个地点的总共 21 757 平方米的土地，在此过程中，七个反坦克地雷被移除和销毁。

11. 2014 年和 2015 年，暴雨将地雷冲入缓冲区。虽然土族塞人安全部队作出保证，但是在清理位于 Mammari 缓冲区北部的雷场方面没有取得任何进展。缓冲区其余四个已知雷区的清理工作也没有取得进展，其中三个雷区属于国民警卫队，一个属于土族部队。土族塞人一方已表示同意一揽子清除所有 4 个雷区，但希族塞人一方坚持认为需保留其 3 个雷区，以应对明显的威胁。在缓冲区内，正在各级继续努力推动采取更全面的排雷办法。

C. 恢复正常状态和人道主义职能

12. 联塞部队警察与双方警察之间在各级都保持了合作性和建设性关系，每天都进行沟通，以在缓冲区内加强合作，处理业务事项。在保持联络的同时，联塞部

队警察协助了联合通信室和犯罪和刑事事项技术委员会的工作。在本报告所述期间，联合通信室交换了 83 份关于跨族刑事案件的来文。

13. 从 6 月 24 日到 11 月底，根据记录共有 805 269 人次在缓冲区正式过境。根据过境点问题技术委员会的一致意见，预计联塞部队在过境点及周边地区或穿越过境点的所有两族交往中的作用，将随着 2017 年计划在 Deryniea/Derinya 和 Lefka-Aplici/Lefke-Apliç 开放两个过境点而扩大。在本报告所述期间，联塞部队警察根据双方领导人在 2010 年 10 月达成的协议，继续在利米蒂斯/耶希尔河过境点护送运载平民和物资的车队。

14. 11 月初，联塞部队护送双方警察进入皮拉村这一两族共居的村落，以同时搜查八个非法经营多年的赌场。结果，8 个赌场被关闭，2 名土族塞人、33 名希族塞人和 9 名外国人遭到控告。皮拉村的两个村长和居民表示感到宽慰，并赞赏这一结果。联塞部队赞扬双方在打击犯罪方面的认真工作，这一工作减少了皮拉村居民面临的风险。

15. 在希族塞人 2016 年 11 月在 1983 年单方面宣布独立周年纪念日举行的示威活动期间，没有报告发生任何事件，而在 2015 年 11 月的活动期间，两台土族塞人的车辆被希族塞人青年投掷石头。在本报告所述期间，关于被控在这些事件中犯有多项罪行的 25 名学生的司法诉讼情况，没有提供任何资料。

16. 联塞部队继续处理缓冲区未获批准的活动以及从事这种未获批准活动者的挑衅行为。狩猎活动尤其令人担忧，因为经常十分疲劳的武装猎人可能被误认为是军事人员。联塞部队加强了与猎场看守的联合巡逻，并与地方当局联络，以处理本报告所述期间希族塞人猎人在缓冲区发生的 54 起与狩猎有关的事件。在 11 月的一次事件中，猎人朝着无武装的维持和平人员方向射击。截至 12 月 13 日，已对这些事件的三名嫌犯提出了指控。

17. 为支持恢复正常状态，联塞部队继续与当局、当地社区代表和平民接触，以便利在缓冲区内开展民事活动。根据既定程序，联塞部队允许进行耕种、放牧和建筑活动，但前提是这些活动不会损害该地区的安全和安保。在本报告所述期间，发出了 719 份民事活动许可证，缓冲区内所有 12 个民用建筑项目申请均获得批准。但是，未获许可的耕种仍然存在问题，也是造成紧张局势的根源。皮拉大学在未获联塞部队许可的情况下继续办学。

18. 在本报告所述期间，支持解决方案谈判的两族间民间社会倡议的数目大大增加，并经常获得联塞部队在缓冲区内协助。联塞部队促进了来自两族的三千多名塞浦路斯人参加 50 多个体育、文化、教育和其他民间社会活动。此外，联塞部队在 Ledra Palace 酒店举办了 93 次两族集会，参加者有 2300 多人。9 月，联塞部队为 500 多名希族塞人和土族塞人工会成员开放了缓冲区，以共同纪念国际和平日。10 月，国际塞浦路斯汽车集会连续第三年举行，包括 43 名希族塞人和

11 名土族塞人司机，开车越过尼科西亚老城威尼斯城墙下的双方停火线。11 月，在双方领导人在瑞士朝圣山举行的第二次会议期间，来自两族的 2 000 多名塞浦路斯人和 120 个组织参加了一个两族庆祝活动和音乐会，以支持解决方案谈判。

19. 塞浦路斯妇女游说团于 11 月 4 日举行了一次会议，我的特别代表参加了会议。会上来自民间社会、政府和国际社会的活动人士讨论了妇女在促进和平与安全方面的作用。会议重点讨论了如何促进妇女在包括塞浦路斯问题在内的和平与安全议程中的作用，并讨论了与塞浦路斯问题未来解决方案有关的问题，包括教育、人的安全和妇女的作用。

20. 联塞部队还在斯洛伐克大使馆主持下协助举行了三次政党代表会议。10 月 26 日，各政党发表联合新闻稿，呼吁教育问题技术委员会推进建立信任措施。

21. 作为缓冲区中唯一一个两族混居村庄，皮拉村的两族活动继续得到加强。8 月 13 日至 15 日，700 多人参加了该村的一个两族节日的文化表演。11 月 12 日，130 名希族塞人和土族塞人居民参加了联塞部队协助安排的对帕福斯的访问。12 月 3 日对卡帕斯半岛的阿波斯托洛·安德烈斯修道院进行了类似访问。

22. 在本报告所述期间，2015 年双方领导人商定的建立信任措施的执行情况进展不一。在过境点技术委员会达成协议后，开始着手促进开放 Derynica/Derinya 和 Lefka-Aplici/Lefke-Apliç 的两个过境点。电网互通和移动电话互操作性仍有待完成。

23. 联塞部队继续协助在谈判框架内设立的八个两族技术委员会的工作。危机管理技术委员会最后确定了关于建立一个合作机制以应对潜在自然灾害或人道主义危机的建议。文化遗产技术委员会在联合国开发计划署(开发署)和欧洲联盟的支持下完成了 14 个项目，特别是在塞浦路斯教会和 Evkaf 行政管理局的资助下，修复阿波斯托洛·安德烈斯修道院的主要教堂建筑，并于 2016 年 11 月完工。

24. 为了促进两族间互动以及信仰自由，联塞部队为 44 项宗教活动和纪念活动请求提供了协助，涉及 1 万多人，这些活动要么在缓冲区进行，要么需要过境到北部。除了这些活动外，联塞部队还为 7 月 7 日和 9 月 15 日近 1 700 名朝圣者过境到南部前往拉纳卡的哈拉·苏丹清真寺提供了便利。

25. 2016 年 5 月，土族塞人当局宣布适用于北部宗教活动请求的标准和程序。在本报告所述期间，土族塞人当局批准了提交联塞部队要求提供协助的 72 项服务请求中的 35 项，而 2015 年同期批准了 73 项请求中的 44 项。在本报告所述期间，向联塞部队提交的关于协助在自 1974 年以来一直关闭的地点进行礼拜的 20 项请求无一获批，而 2015 年同期开放了九个新的礼拜场所。

26. 塞浦路斯的宗教领袖继续表示致力于瑞典大使馆支持的联合对话和促进宗教自由。7 月 7 日，在开斋节期间，哈拉·苏丹清真寺举行了朝拜活动，希腊东

正教、穆斯林、马龙派教徒、亚美尼亚东正教和拉丁天主教代表首次参加了朝拜。12月9日，宗教领袖通过视频信息发起联合呼吁，鼓励所有知晓失踪者情况的人挺身支持失踪人员调查委员会的工作。11月30日，阿波斯托洛·安德烈斯修道院的命名日，也是修道院向公众开放的第一天，有大约2 000人在开发署和联塞部队的支持下，参加了布道活动，在该日陆续参拜该修道院。

27. 联塞部队继续向居住在北部的329名希族塞人和103名马龙派教徒提供人道主义援助，并为两名希族塞人在去世后遗体运往北部安葬一事提供了便利。联塞部队还两次访问了卡帕斯半岛的希族塞人中小学。土族塞人当局拒绝了拟在希族塞人学校使用的117本教科书中的6本。土族塞人当局还拒绝了提名在卡帕斯学校工作的9名教师中的3名，并拒绝重新任用以前在这些学校工作的两名教师。尽管没有说希腊语的医生获准为北部老年希族塞人和马龙派教徒提供诊疗，希族塞人护士继续在卡帕斯半岛的一个当地诊所提供服务。

28. 联塞部队继续与拉纳卡和利马索尔有关当局合作，帮助居住在南部的土族塞人获取保健、福利和教育服务，因此没有出现任何问题。说土耳其语的学生继续在中学和小学获得土耳其语语文教育，但在利马索尔建立土耳其语学校一事上没有取得进展。

29. 联塞部队访问了希族塞人拘留设施中拘留的12名土族塞人，并参加了一次相关的法庭审讯，以监测和协助解决他们面临的任何法律和人道主义问题。报告期间没有希族塞人被拘留在土族塞人拘留设施内。

四. 失踪人员调查委员会

30. 正式失踪人员名单上共列有2 001人。截至12月15日，失踪人员调查委员会两族考古专家队已在塞岛双方地区挖掘出其中1 192人的遗骸。迄今为止，已确认740具遗骸的身份并交还死者亲属，其中包括本报告所述期间交还的115具遗骸。根据2015年11月收到的许可，委员会于2016年间在塞岛北部军事区内进行了10次挖掘，找到了9具遗骸。在本报告所述期间，委员会继续就减少未爆弹药造成的风险以及使用委员会外勤小组的探雷技术与联塞部队和地雷行动处的专家合作。

31. 经过两年的讨论，失踪人员调查委员会成员于7月28日签署了一项协议，对1963至1964年以及1974年期间驻塞浦路斯的安全部队和国际组织的档案开展研究，以期找到关于更多失踪人员埋葬地点的信息。为此，失踪人员调查委员会已开始建立专门的档案研究股。在本报告所述期间，委员会出版了一本书记录其工作，书名为《角豆树下：塞浦路斯消逝的生命》。为了获得持续的资金和政治支持，委员会还在纽约、布鲁塞尔和日内瓦举办了高级别图片展览。

五. 过渡规划

32. 应安全理事会的要求，联塞部队继续就涉及解决方案的过渡规划开展工作，与我的斡旋任务设立了联合工作组，并得到了总部有关部门的支持。7月22日，联塞部队就初步过渡规划向双方领导人作了简报。11月初，双方谈判人员当着我的特别顾问和特别代表的面重新商讨这些问题，并原则上同意在达成解决方案后阶段，联合国将侧重于若干关键领域的支助。12月15日与谈判人员进行了进一步讨论。

33. 过去一年进行的过渡规划表明了联合国在塞岛的能力需要作出多大程度的改变才能有效支持协定的执行，并协助双方应对达成解决方案后阶段的挑战。确定这些新的能力将取决于就关键未决问题展开的谈判是否能取得进一步进展，并需要与双方充分接触，了解他们对联合国未来作用的期望。然而应当指出，以联塞部队目前的资源和现有配置，部队为解决方案提供适当支助的能力有限。此外，实施解决方案的筹备工作是双方的责任，有广泛得多的需求，这种规划只是其中一个方面而已。

六. 行为和纪律以及性剥削和性虐待

34. 在本报告所述期间，报告了3项第2类指控并交予调查。没有报告包括性剥削和性虐待指控在内的第1类指控。

35. 在本报告所述期间，联塞部队的行为和纪律以及性剥削和性虐待问题培训方案共举办了20期培训班，有1003名特派团人员参加，其中包括799名军事人员、23名联合国警察、167名文职人员以及14名地雷行动处人员，超过了计划产出。作为联塞部队性剥削和性虐待问题提高认识活动的一部分，2016年7月29日举办了贩运人口问题提高认识培训班，参加的有联塞部队、特别顾问办公室、失踪人员调查委员会办公室和联合国各机构、基金和方案的人员。

六. 财务和行政方面

36. 大会第70/273号决议批款毛额5780万美元，充作联合国驻塞浦路斯维持和平部队2016年7月1日至2017年6月30日期间的维持费，其中包括塞浦路斯政府提供的1840万美元自愿捐款，占联塞部队净费用的三分之一，以及希腊政府提供的650万美元自愿捐款。

37. 截至2016年12月19日，联合国驻塞浦路斯维持和平部队特别账户的未缴摊款为1380万美元。所有维持和平行动截至该日的未缴摊款总额为20.241亿美元。

38. 按照季度付款时间表，部队费用已偿还至 2016 年 10 月 31 日，特遣队所属装备费用已偿还至 2016 年 9 月 30 日。

七. 意见

39. 过去 19 个月中，由双方领导人主导的谈判进程取得了前所未有的进展。我赞扬阿金基先生和阿纳斯塔西亚迪斯先生，感谢他们的努力。他们凭着远见、勇气和领导力，有力推进了会谈。但与此同时，一些微妙而重要的问题仍然存在。这一进程现已处于关键时刻，我鼓励双方领导人在这一共同努力的最关键但也许最艰巨的一个阶段，坚持不懈，再接再厉。我还鼓励所有塞浦路斯人在进入接下来决定性的几周时支持他们的领导人，实现尽早达成全面解决方案这一共同目标。随着谈判进入关键阶段，保证国希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国以及其他有关行为体必须继续承诺支持双方领导人正在进行的坚定努力，这一点比以往任何时候都更加重要。

40. 塞浦路斯的公民团体做了越来越多的工作，为解决方案谈判与统一争取支持，这也是值得赞扬的。随着双方领导人在谈判中取得进展，我鼓励他们与塞浦路斯各地民间社会充分接触，为找到解决办法争取广泛的基层支持。妇女团体一直是民间社会支持谈判的重要力量，它们呼吁根据安全理事会第 1325(2000)号决议把性别层面纳入和平进程。我鼓励双方领导人加倍努力，在持续进行的审议中充分反映关于妇女、和平与安全的第 1325 号决议的原则和宗旨。

41. 联合国仍然致力于支持通过失踪人员调查委员会代表受害者家属进行的重要人道主义工作。鉴于亲属和证人年事已高，关键是应给予委员会加快工作所需的手段和资料。在这方面，我高兴地看到，在本报告所述期间，委员会的资源得到了加强。鉴于许多证人和亲属年事已高，增加委员会的能力对于这项工作尤其重要。委员会为抚平过往创伤进行的各项努力，不仅对受到失踪悲剧直接影响的家庭至关重要，而且还支持了更为广泛的两族和解进程。

42. 在建立信任措施方面取得的进展在今后仍很重要。值得一提的是，开放两个过境点将大为改善受影响社区民众的生活。虽然清除北部 5 个雷区改善了塞浦路斯人的安全，这方面的进展令人欣慰，但仍任重道远。比如，没有采取行动清除 Mammari 附近停火线的毗邻雷区便继续带来不必要的风险。塞岛上的雷区没有多少军事价值，只会严重危及生命。我敦促双方在今后几个月利用联塞部队排雷行动处的专门排雷能力，彻底清除塞浦路斯全岛的雷场。清除雷场将大大减少平民面临的风险，使他们在缓冲区内和周边有更多的行动自由。

43. 在 2016 年 11 月的示威活动中，没有希族塞人和土族塞人之间爆发严重暴力事件的报告。与此同时，我注意到仍然缺少关于 2015 年 11 月发生的事件的司法

程序相关资料。彻底解决这些案件将有助于建立两族间的信任，并表明塞浦路斯不会容忍此类行为。

44. 毫无疑问，全岛信仰自由作为一项基本人权，本身十分重要，同时也是两族之间加强交往的一个方面。我呼吁取消对信仰自由的限制，包括限制进入宗教场所。

45. 我注意到，宗教领袖的共同努力继续为信仰自由与和平提供了急需且基础广泛的支持。持续公开对话，加上双方致力于信仰自由，只会带来更多理解和信任。

46. 我继续呼吁两族领导人作出努力，为增进双方之间的经济和社会平等创造有利环境，扩大和深化经济、社会、文化、体育等联系与接触，以促进贸易。此类接触能增进族群间信任，有助于消除土族塞人对遭到孤立的担忧。我敦促双方领导人坚持不懈地解决这些问题。

47. 联塞部队在维持平静和安全的环境以及帮助重建两族之间的信任方面继续发挥着重要作用，但联塞部队有效发挥这一作用，在很大程度上有赖于双方承诺不挑战联塞部队的权威。我敦促双方正式接受 1989 年备忘录，否则联合国对停火线的划定将一再受到质疑。同样，我呼吁双方支持联塞部队在防范与应对民事、治安和军事相关问题以及在鼓励两族间活动、重建信任和合作方面发挥的作用。

48. 联塞部队将增加资源，阻止未经授权的平民进入缓冲区。不断有报告称猎人侵入缓冲区，与联塞部队人员发生对抗，这也是令人关注的。据报已经对那些参与最近朝联塞部队人员方向射击的人提出控告，这是好消息。我敦促当局确保将犯罪者绳之以法。

49. 如前几份报告所述，若安装闭路电视摄像头后未减少军事人员，则摄像头可赋予军事优势并构成违反现状。但另一方面，闭路电视可帮助监测缓冲区内的非法活动，从而有助于改善该地区的安全。因此，我鼓励采取步骤，在停火线沿线永久减少军事存在、缓和军事态势，首先从那些安装闭路电视摄像头后得到加强的阵地入手，特别是尼科西亚旧城威尼斯城墙内的军事区。

50. 我欣见双方已根据安全理事会第 2300(2016)号决议采取初始步骤，与联塞部队和我的斡旋任务就过渡规划进行接触。设立由联塞部队主持、有双方投入的专门工作组以强化这一工作是很及时的。这种规划将取决于谈判能否取得进一步进展，并取决于双方就联合国在统一后的塞浦路斯发挥的支助作用进行的审议情况。我强调，联塞部队以及任何后续特派团须随时准备好应对全民投票筹备阶段和投票后出现的挑战。我希望在适当时候向安理会报告这一问题的进一步发展情况。

51. 我建议将特派团的任务期限延长六个月，至 2017 年 7 月 31 日。我再次向 1964 年以来向联塞部队派遣过部队或警察的 36 个国家表示感谢。我向在此期间为支持塞浦路斯和平而牺牲生命的 186 名维和人员致敬。所有各方都要义不容辞地为

达成全面解决方案作出努力。这一方案是全体塞浦路斯人所期望的，也将使该国在适当时不再需要联合国驻留。

52. 我要感谢伊丽莎白·什佩哈尔，她在 6 月 10 日开始担任秘书长驻塞浦路斯特别代表兼联塞部队负责人。作为副特别顾问，什佩哈尔女士在这关键时期不仅领导联塞部队支持我的斡旋任务，还为谈判提供直接支助。

53. 我欢迎联塞部队指挥官、来自孟加拉国的穆罕默德·卡比尔少将在 11 月接替克里斯廷·伦德少将。

54. 我还要深深感谢我的特别顾问埃斯彭·巴尔特·艾德，感谢他坚定不移地推动双方的谈判。

55. 最后，我要感谢在联塞部队服务的所有工作人员，感谢他们坚定、高效地履行了安全理事会赋予的职责。

附件

向联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军事和警察人员的国家(截至
2016年12月15日)

国家	军事人员
阿根廷	275
奥地利	4
孟加拉国	2
巴西	2
加拿大	1
智利	14
匈牙利	77
巴拉圭	14
塞尔维亚	47
斯洛伐克	169
乌克兰	2
大不列颠及北爱尔兰联合王国	276
共计	883

国家	警务人员
澳大利亚	7
波斯尼亚和黑塞哥维那	5
保加利亚	2
中国	6
印度	5
爱尔兰	12
意大利	2
立陶宛	2
黑山	4
罗马尼亚	4
俄罗斯联邦	3
塞尔维亚	2
斯洛伐克	5
乌克兰	8
共计	67

地图

